

**Zeitschrift:** Hochparterre : Zeitschrift für Architektur und Design

**Herausgeber:** Hochparterre

**Band:** 24 (2011)

**Heft:** 4

**Rubrik:** Impressum

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**6 MEINUNGEN****7 LAUTSPRECHER****8 FUNDE****11 SITTEN UND BRÄUCHE****17 MASSARBEIT****18 TITELGESCHICHTE****BERNER SPRACHVERWIRRUNG STATT LERNEN VOM VORBILD**

Drei Büros bauen in Bern ein städtisches Wohnquartier. Doch der Umgang mit dem architektonischen Vokabular ist anspruchsvoll.

**28 DESIGN****ZURÜCK IN DIE ZUKUNFT**

DAB-Radio-Gestalter bedienen sich in der Designgeschichte.

**32 INGENIEURBAU****ES RUMPELT UNTER DEM HB**

Die Zürcher Bahnhof-Ingenieure arbeiten unterm Wasserspiegel.

**36 ARCHITEKTUR****DIE ÜBERVÄTER AUS DEM GLARNERLAND**

Ein Vorabdruck aus dem neuen Architekturführer Glarus.

**40 DESIGN****UNBEKANNT ULMER**

Muchenberger und Eichenberger prägten Schweizer Design.

**44 ARCHITEKTUR****STAPEL ZUM SPEKTAKEL**

Herzog & de Meuron bauen für Actelion ein inszeniertes Chaos.

**50 RAUMPLANUNG****FÜNF REZEPTE GEGEN DIE ZERSIEDELUNG**

Der Weg zu einem griffigeren Raumplanungsgesetz ist lang.

**54 BILDUNG****STROM AUF RÄDERN**

Design heisst auch, aus Bestehendem etwas Neues machen.

**56 WETTBEWERB****EIN KÖPFLER AUF DIE TIEFGARAGE**

In Baden wehrt sich eine Architektengruppe gegen Bottas Therme.

**60 LEUTE****64 SIEBENSACHEN****66 BÜCHER****70 FIN DE CHANTIER****76 RAUMTRAUM****IM NÄCHSTEN HOCHPARTERRE**

**Architekturfotografie.** Aus Anlass des Wettbewerbs «ewz-Selection» stellt Hochparterre die Siegerbilder vor.  
Erscheint am 4. Mai 2011

**Editorial FUNDIERT UND DENKSCHARF**

Hochparterre sei zu wenig kritisch, bekommen wir gelegentlich zu hören – eine Forderung, mit der sich viele gefallen, denn kritisch zu sein, heisst aufmerksam zu leben. So ist die Kritik die Kür des Journalismus, verbindet Information und Beurteilung, verlangt Faktenkenntnis und Argumente. Die Forderung ist uns Ansporn, wir sind aber selbstkritisch genug um zu wissen, dass unsere Kritiken nicht immer so gelingen, wie wir es anstreben: fundiert und denkscharf.

Solche Kritiken lesen Sie in diesem Heft von Axel Simon und Andres Herzog. Axel Simon war im Berner Neubauquartier Schönberg Ost und analysiert die architektonischen Wünsche und Wirklichkeiten der neuen Stadtvielen. Andres Herzog liess sich in Allschwil faszinieren vom Herzog-&-de-Meuron-Gebäude für die Biotechfirma Actelion, sitzt dem Spektakel aber nicht auf. Eine eindrückliche Karriere liegt hinter dem Industriedesigner-Duo Muchenberger/Eichenberger, das den Schweizer Alltag mit seinen Geräten prägte. Meret Ernst hat Walter Eichenberger zu einem Gespräch über Lernen und Wirken getroffen. Lilia Glanzmann dagegen berichtet von der jüngsten Designgeneration: Von Fabian Müller, Absolvent der Hochschule für Kunst und Gestaltung Basel, der ein mobiles Solarkleinkraftwerk für Openair-Veranstaltungen ausgetüftelt hat.

Ivo Bösch versammelt die Fakten und Meinungen zum geplanten neuen Bad von Mario Botta in Baden und kommentiert – kritisch: Das Programm war, einmal mehr, überladen. Daraus folgt ein überdimensioniertes Projekt. In seiner Hauptrolle als Redaktor von hochparterre.wettbewerbe hat Ivo Bösch das Heft überarbeitet und die Grafikerin Juliane Wollensack hat ihm ein neues, frisches Design geschenkt – denn wir feiern: hochparterre.wettbewerbe ist seit zehn Jahren unsere zweite Zeitschrift. Rahel Marti

Impressum Hochparterre AG, Ausstellungsstrasse 25, CH-8005 Zürich, Telefon 044 444 28 88, Fax 044 444 28 88, [www.hochparterre.ch](http://www.hochparterre.ch), briefe@hochparterre.ch, redaktion@hochparterre.ch.

Gegründet 1988 von Benedikt Loderer.

Chefredaktor und Verleger: Köbi Ganterbein GA. Redaktion: Rahel Marti RM (leitende Redaktorin), Ivo Bösch BÖ (hochparterre.wettbewerbe), Meret Ernst ME, Lilia Glanzmann LG, Urs Honegger UH, Andres Herzog AH (Hochparterre Online), Roderick Höng HÖ (Edition Hochparterre), Werner Huber WH (Hochparterre Reisen), Axel Simon SI

Gestaltung: Antje Reineck (verantwortlich), Barbara Schrag, Juliane Wollensack; Gestaltungskonzept: superbüro Barbara Ehrbar; Produktion: Sue Lüthi SL (verantwortlich), René Hornung RHG, Thomas Müller, Korrektorat: Elisabeth Seile, Vaduz; Litho: Team media, Gurtmatten; Druck, Vertrieb: Südostschweiz Presse und Print, Südoestschweiz Print, Chur/Disentis. Für unaufgefordert eingesandte Texte und Bilder übernimmt der Verlag keine Verantwortung.

Verlag und Anzeigen, [verlag@hochparterre.ch](mailto:verlag@hochparterre.ch): Susanne von Arx, Ariane Idrizi, Julia Nägeli, Agnes Schmid, Jutta Weiss; Abonnements: [hochparterre@edp.ch](mailto:hochparterre@edp.ch), Telefon 041 349 17 62, Fax 041 349 17 18; Preise 2011: Schweiz 1 Jahr (10 Ausgaben) CHF 158.–\*, 2 Jahre CHF 269.–\*, Europa 1 Jahr EUR 120.–, 2 Jahre EUR 204.–; Studierende (Ausweis) 50 % Rabatt; Einzelverkaufspreis: CHF 18.– (\* inkl. 2,5 % MwSt.); ISSN 1422-8742

Foto Titelblatt: Gian Paul Lozza



Bestellen unter

[www.hochparterre.ch](http://www.hochparterre.ch)

**HB**

DER HAUPTBAHNHOF ZÜRICH IN GRUNDRISSEN  
1847–2020



BAHNHOF BERN:  
BAUTEN, PLÄNE UND  
KONTROVERSEN

HOCH  
PART  
ERRE

## HOCHPARTERRE VERLAG

### SONDERHEFT > RAPPERSWIL-JONA

Im fusionierten Rapperswil-Jona am Zürcher Obersee werden noch lange zwei Zentren bestehen. Die Stadt will trotzdem zusammenwachsen und sie muss ihr akutes Verkehrsproblem lösen.

>Rapperswil-Jona: Zusammen bauen und die Zukunft planen  
2011, CHF 15.–

### SONDERHEFT > NACHHALTIGES BAUEN IN DEN ALPEN

Der von der Regierung des Fürstentums Liechtenstein vergebene Preis für nachhaltiges Bauen in den Alpen ging an Projekte aus sechs Ländern. Am meisten Auszeichnungen haben die Vorarlberger abgeräumt.

>Der Liechtenstein-Preis für nachhaltiges Bauen in den Alpen  
2011, CHF 15.–

### HOCHPARTERRE WETTBEWERBE 1/2011

>Théâtre de l'Oriental, Vevey  
>Freilager Albisrieden, Zürich  
>Besucherzentrum Vogelwarte, Sempach  
>Wohnen im Stockacker, Reinach BL  
>Umbau Kantonsratssaal, Solothurn  
>hochparterre. wettbewerbe 1  
2011, CHF 41.–

### BEILAGE UND BESICHTIGUNG > HB ZÜRICH

Dieser Ausgabe liegt ein Plakat mit Grundrissen des Zürcher HB in sieben Zeitschnitten bei.

Besichtigung der Baustelle Durchgangsbahnhof: Mittwoch 27. April, 10–12 Uhr.

>Anmeldung: [www.veranstaltungen.hochparterre.ch](http://www.veranstaltungen.hochparterre.ch)  
>Der Hauptbahnhof Zürich in Grundrissen, 1847–2020  
2011, CHF 10.– (auch gerollt erhältlich)

### BUCH > VERBORGEN, VERTRAUT

Architektur im Kanton Glarus von 1900 bis heute. Das Buch lädt ein, sehenswerte Bauten im Kanton Glarus zu entdecken siehe Essay Seite 36.

>Edition Hochparterre, Zürich 2011, CHF 48.–  
>Buchvernissage: Samstag, 16. April 2011, 17.30 Uhr im Kunsthaus Glarus

## HOCHPARTERRE ONLINE

### RAUMTRAUM-BILDERGALERIE

Das Postulat der Verdichtung macht auch vor traditionellen geschützten Ortsbildern nicht halt. Wie das aussehen könnte, zeigt der Raumtraum in diesem Heft siehe Seite 76. Thomas Schmid hat die digitale Bildmontage im Seminar «Bildvisionen – Schöne neue Schweiz» an der Hochschule für Technik in Zürich erstellt. Weitere Arbeiten aus dem selben Kurs zeigen wir in einer Bildergalerie auf unserer Homepage.

### DOSSIER «BAHNHOF BERN»

Bern versus Zürich in der Sparte Bahnhofsbau: Während Werner Huber im vorliegenden Heft über den Ausbau des Hauptbahnhofs Zürich berichtet siehe Seite 32, dokumentiert das Hochparterre-Dossier «Bahnhof Bern: Bauten, Pläne und Kontroversen» die lange und komplizierte Planung und Entwicklung des Bahnhofs Bern. Im Dossier sind alle Hochparterre-Artikel seit 1988 versammelt. Es kann im Webshop als PDF-Datei heruntergeladen werden, für Abonnentinnen ist es gratis. Alle andern bezahlen CHF 18.–

>[www.hochparterre.ch](http://www.hochparterre.ch)  
>[www.shop.hochparterre.ch](http://www.shop.hochparterre.ch)

*Lifte bauen  
ist unsere  
Stärke.*

Das zeigt sich gerade bei  
architektonisch und kon-  
zeptionell anspruchsvollen  
Projekten.  
Wir setzen Ihre Vision um.



*Mehr als ein Lift.*

**Emch Aufzüge AG**  
Fellerstrasse 23  
Postfach 302  
3027 Bern

Telefon +41 31 997 98 99  
Fax +41 31 997 98 98  
[www.emch.com](http://www.emch.com)